VOL. 2 • ВТОРОЙ ВЫПУСК

КАЖДУЮ НЕДЕЛЮ ПО-РУССКИ • TODA SEMANA • O RUSSO QUE A RÚSSIA LÊ

НЕДЕЛЯ СО 2 ПО 8 НОЯБРЯ 2026 ГОДА

Lucerna

SEMANÁRIO RUSSO · VOL.2 · ПРАЗДНИК · СКИДКИ · ФУТБОЛ

TEXTOS EM RUSSO • EXPLICAÇÕES EM PORTUGUÊS — A EDIÇÃO PARA OS LEITORES DE LÍNGUA PORTUGUESA

ОДНА СРЕДА ПОСРЕДИ НЕДЕЛИ!

4 ноября — выходной, а 3 ноября — короткий день. Плюс скидки 11.11 и футбол.

UMA QUARTA-FEIRA NO MEIO DA SEMANA

4 de novembro é feriado • ver páginas 2 e 6

ГЛАВНАЯ ТЕМА • Tema principal

Одна среда посреди недели

Праздник, скидки и футбол: как Россия живёт неделю с выходным в среду

От редакции Lucerna • Уровень чтения: A2

Эта неделя в России — необычная. В понедельник и во вторник люди работают, а в среду — выходной. Среда, 4 ноября, — выходной посреди рабочей недели.

Во вторник, 3 ноября, день короче на час. Это правило: день перед праздником всегда короче на один час.

У школьников — последние дни каникул: они отдыхают со 2 по 4 ноября, а в четверг, 5 ноября, снова идут в школу.

Всю неделю идёт распродажа 11.11: она началась 22 октября и закончится 12 ноября. А в выходные — футбол: 14-й тур чемпионата России, последний перед паузой.

Как жить неделю с праздником посреди недели? Об этом — весь наш номер. Приятного чтения!

посреди no meio • короче на час uma hora a menos • пауза um intervalo.

НЕДЕЛЯ В ЦИФРАХ • Em números

1 — выходной посреди недели: среда, 4 ноября

1 — час: на столько короче рабочий день 3 ноября (3 de novembro: uma hora a menos)

12 — ноября закончится распродажа 11.11 (liquidação até 12 de novembro)

19:30 — начало матча «Краснодар» — ЦСКА в субботу (sábado, 19:30)

СЕЙЧАС ВЫ • Agora é com você

A2 1.
Выходной посреди недели — ___ ноября.

A2 2.
Короткий день — ___ ноября.

A2 3.
День перед праздником короче на один ___.

A2 4.
Школьники снова идут в школу ___ ноября.

A2 5.
Распродажа 11.11 закончится ___ ноября.

посреди no meio • короче на час uma hora

B1 6.
14-й тур — ___ тур перед паузой.

О ЧЁМ ПИШУТ СМИ • Na mídia

Главные темы недели в российских СМИ

1. **Неделя с выходным в среду: как её прожить?**
2. **Распродажа 11.11: скидки и промокоды**
3. **14-й тур: последний перед паузой**
4. **Последние дни школьных каникул**
5. **Что меняется с 1 ноября?**

По российским СМИ, октябрь 2026 г.
Segundo a mídia russa, outubro de 2026

В ЭТОМ НОМЕРЕ • Sumário

Стр. 2	Короткий день и 1 ноября	A2
Стр. 3	Праздник 4 ноября	A2→B1
Стр. 4	14-й тур: футбол	B1
Стр. 5	Скидки 11.11	B1
Стр. 6	Неделя: разбор	B2
Стр. 7	Фразы недели	A2→B2
Стр. 8	Тест и все ответы	все

СЛОВО НЕДЕЛИ • A palavra

«сокращённый день» — рабочий день на час короче. 3 ноября — сокращённый день.

сокращённый день = dia de trabalho reduzido.



Ноябрь в парке: аллея, жёлтые листья и пустые скамейки. На этой неделе — последние дни каникул.

Фото: Toxer427 — лицензия CC0 (Wikimedia Commons)

ПОСЛЕДНИЕ ДНИ КАНИКУЛ

Понедельник, 2 ноября, — ещё каникулы. Вторник, 3 ноября, — тоже каникулы. А в среду, 4 ноября, — праздник. В четверг, 5 ноября, — снова в школу!

Три дня — и снова уроки. Успейте отдохнуть! Подробнее — на 2-й странице.

КОРОТКО • Em resumo

СРЕДА
4 ноября — выходной. 3 ноября — день на час короче.

СКИДКИ
Распродажа 11.11 идёт всю неделю, до 12 ноября.

ФУТБОЛ
В выходные — 14-й тур. В субботу «Краснодар» — ЦСКА в 19:30.

БЛИЦ-ВИКТОРИНА • Quiz-relâmpago

Leia a primeira página e escolha a resposta certa • Respostas na página 8

A2 7.
Выходной посреди недели — это… A. вторник · B. среда · C. пятница

A2 8.
Короткий день — это… A. 2 ноября · B. 3 ноября · C. 5 ноября

A2 9.
Распродажа 11.11 закончится… A. 4 ноября · B. 8 ноября · C. 12 ноября

A2 10.
В субботу играют… A. «Краснодар» — ЦСКА · B. «Спартак» — «Акрон» · C. «Зенит» — «Ростов»

Вторник короче на час

От редакции Lucerna • Уровень чтения: A2

Во вторник, 3 ноября, рабочий день короче на час. Это правило: день перед праздником всегда короче на один час. Если вы обычно работаете до шести, во вторник вы уйдёте в пять.

А в среду, 4 ноября, — выходной. В четверг и в пятницу — снова рабочие дни. Получается странная неделя: два дня работаем, один день отдыхаем, два дня работаем — и выходные.

Что делать в среду? Многие поедут на один день в другой город или к родным. Другие останутся дома: выспаться и отдохнуть тоже важно.

Nota — перед праздником antes do feriado • уйдёте você sai do trabalho • выспаться dormir até tarde.

ЧТО МЕНЯЕТСЯ С 1 НОЯБРЯ

С 1 ноября в России меняются некоторые правила: налоги, аренда, платежи. А ещё из-за праздника меняются даты выплат: пенсии, которые должны прийти 4 ноября, придут раньше — 3 ноября.

Проверьте свои даты: если выплата должна прийти в праздник, она придёт раньше. Это обычное правило: в праздник банки и почта не работают.

Nota — выплат pagamentos • раньше antes • почта os correios.

ПРОШЛАЯ НЕДЕЛЯ: ЧТО БЫЛО

В воскресенье, 25 октября, ЦСКА победил «Спартак» в дерби со счётом 2:0. Оба гола забили в первом тайме: Глебов и Мусаев. В прошлом номере мы писали о дерби до игры — теперь результат известен.

А первый снег в Москве в обещанные дни не выпал: конец октября выдался тёплым. 26 октября в Москве было +12 градусов. Прогнозы не сбылись — и это тоже новость.

В среду, 28 октября, был День бабушек и дедушек, а в субботу, 31 октября, — Хэллоуин. Обе даты уже прошли: о них мы писали в прошлом номере.

Nota — сбылись se confirmaram (de uma previsão) • дерби o dérbi • в прошлом номере no número anterior.

ПРОШЛАЯ НЕДЕЛЯ

Дерби 25 октября: ЦСКА — «Спартак» 2:0.

Первый снег в Москве не выпал: 26 октября было +12°.

28 октября — День бабушек и дедушек.

31 октября — Хэллоуин.

Каникулы заканчиваются 4 ноября.

А ВЫ? • E você?

А вы? Как вы проведёте среду, 4 ноября: поедете в другой город, пойдёте на ярмарку или просто выспитесь? Напишите два предложения по-русски и пришлите в редакцию: лучшие мы напечатаем в VOL.3 (страница 7, «Письма читателей»).

E você? Como vai passar a quarta-feira, 4 de novembro? Escreva duas frases em russo e envie à redação.

СЛОВА НЕДЕЛИ • Palavras da semana

Четыре слова о неделе с праздником • Quatro palavras sobre uma semana com feriado

выходной
день, когда не работают
dia de folga

будни
рабочие дни недели
dias úteis

сокращённый день
день на час короче
dia de trabalho reduzido

отпуск
дни отдыха от работы
férias

Запомните: выходной — это день отдыха, а будни — рабочие дни. 4 ноября — выходной, а 3 ноября — сокращённый день.

УПРАЖНЕНИЯ • Exercícios da página 2

Respostas na página 8 • Níveis misturados — procure o seu número

A • ПОНИМАНИЕ

Leia os textos da página 2 e escolha a resposta certa.

A2 11.
Короткий день — это… A. 2 ноября · B. 3 ноября · C. 4 ноября

A2 12.
Почему 3 ноября короче? A. Это выходной · B. Это день перед праздником · C. Это воскресенье

A2 13.
Пенсии за 4 ноября придут… A. 3 ноября · B. 4 ноября · C. 5 ноября

A2 14.
Дерби ЦСКА — «Спартак» закончилось… A. 1:0 · B. 0:0 · C. 2:0

A2 15.
Почему первый снег не выпал? A. Было холодно · B. Было тепло: +12° · C. Был дождь

B • СЛОВА НЕДЕЛИ

Complete com as palavras da página 2.

A2 16. Complete
4 ноября — ___.

A2 17. Complete
Понедельник и вторник — это ___.

A2 18. Complete
3 ноября — ___ день.

B1 19. Complete
Многие берут ___ в четверг и в пятницу.

B1 20. Complete
В выходной можно хорошо ___.

C • ЧИСЛА И ДАТЫ

Complete com os números e as datas das páginas 1 e 2.

A2 21. Complete
Неделя начинается ___ ноября.

B1 22. Complete
Школьники идут в школу ___ ноября.

A2 23. Complete
Распродажа закончится ___ ноября.

B1 24. Complete
Дерби было ___ октября.

D • ПРОШЛАЯ НЕДЕЛЯ

A2 25–28. Associe

25. 25 октября
26. 26 октября
27. 28 октября
28. 31 октября

a. День бабушек и дедушек
b. Хэллоуин
c. дерби ЦСКА — «Спартак» 2:0
d. в Москве было +12 градусов

4 ноября: один день праздника

От редакции Lucerna • Уровень чтения: A2 → B1

В среду, 4 ноября, в России — выходной. Праздник называется День народного единства. Праздник появился в 2005 году и напоминает о событиях 1612 года, но сегодня это прежде всего обычный выходной посреди недели.

Как отмечают этот день? В среду города устраивают ярмарки и концерты. Люди гуляют с семьёй, покупают еду и подарки на ярмарке и слушают музыку.

Для школьников среда — последний день каникул: в четверг уже снова в школу. Поэтому среда — день семьи: утром можно выспаться, днём пойти на ярмарку, а вечером вернуться домой.

А ещё среда — хороший день для короткой поездки: уехать утром и вернуться вечером. Один день — и уже маленькое путешествие!

Nota — напоминает o faz lembrar • прежде всего antes de tudo • ярмарке uma feira.

СРЕДА В ГОРОДЕ

Что можно делать в среду? Пойти на ярмарку: там продают еду, тёплые вещи и подарки. Пойти на концерт: музыка звучит на площадях и в парках. Или просто погулять: ноябрьский город красив, когда светит солнце.

Не забудьте тёплую одежду: в ноябре уже холодно. Шапка, шарф и тёплая куртка — лучшие друзья ноября.

Nota — площадях praças • погулять passear • светит солнце o sol brilha.

ГЛАВНОЕ — КОРОТКО

4 ноября — День народного единства, выходной.

Праздник появился в 2005 году.

Среда — последний день школьных каникул.

В четверг, 5 ноября, — снова в школу.

КАК ПРОВЕСТИ СРЕДУ

Утром — выспаться: никуда не спешить.

Днём — ярмарка или концерт в городе.

Вечером — домой, к семье: среда короткая.

УПРАЖНЕНИЯ • Exercícios da página 3

Respostas na página 8 • Níveis misturados — procure o seu número

A • ПОНИМАНИЕ

Leia os textos da página 3 e escolha a resposta certa.

A2 29.
День народного единства — это… A. 2 ноября · B. 4 ноября · C. 5 ноября

A2 30.
Праздник появился в… A. 2005 году · B. 1612 году · C. 2026 году

A2 31.
В среду города устраивают… A. дерби · B. ярмарки и концерты · C. распродажу

A2 32.
Школьники идут в школу… A. в среду · B. в пятницу · C. в четверг

B1 33.
Почему среда — день семьи? A. Это последний день каникул · B. Это выходной в субботу · C. Это первый день каникул

B • ГЛАГОЛЫ И ФОРМЫ

Complete com a forma correta do verbo ou com o caso correto.

B1 34. Complete
Города ___ ярмарки и концерты. (устраивать)

B1 35. Complete
Люди ___ с семьёй. (гулять)

B1 36. Complete
Вечером можно ___ домой. (вернуться)

A2 37. Complete
Утром можно ___. (выспаться)

B1 38. Complete
В среду, 4 ___ , — выходной. (ноябрь)

C • ПРАЗДНИК

B1 39–42. Associe
39. ярмарка
40. концерт
41. выходной
42. путешествие

a. день, когда не работают
b. место, где продают еду и подарки
c. поездка в другой город
d. музыка на площади или в парке

B1 46. Forme a frase
утром / можно / выспаться → ___

D • СОБЕРИТЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Forme frases corretas com as palavras.

A2 43. Forme a frase
города / устраивают / ярмарки и концерты → ___

A2 44. Forme a frase
люди / гуляют / с семьёй → ___

B1 45. Forme a frase
в четверг / школьники / идут в школу → ___

14-й тур: последний перед паузой

От спортивной редакции Lucerna • Уровень чтения: B1

В понедельник, 2 ноября, закрывается 13-й тур: «Крылья Советов» играют с «Зенитом» в 18:00. А уже в пятницу начинается 14-й тур чемпионата России.

В пятницу «Локомотив» играет с «Рубином». Главный матч тура — в субботу, 7 ноября: «Краснодар» играет с ЦСКА в 19:30 на «Ozon Арене».

В воскресенье, 8 ноября, — три матча: «Спартак» играет с «Акроном» в 16:15, «Зенит» — с «Ростовом», а «Крылья Советов» — с «Оренбургом».

После этого тура — пауза: следующий, 15-й тур, будет только 20 ноября. Поэтому 14-й тур — последний шанс увидеть футбол до долгого перерыва.

А в прошлом туре ЦСКА победил «Спартак» в дерби 2:0 — об этом мы написали на 2-й странице.

Nota — закрывается termina (uma rodada) • перерыва a pausa • шанс uma chance.



Сборная России по футболу на Олимпиаде 1912 года. Футболу в России — больше ста лет.

Фото: автор неизвестен, 1912 — общественное достояние (Wikimedia Commons)

ТУР В ЦИФРАХ

14-й тур: 6–8 ноября.

Главный матч: «Краснодар» — ЦСКА, суббота, 19:30.

15-й тур — только 20 ноября: потом пауза.

14-Й ТУР: КАЛЕНДАРЬ • Jogos da 14.ª rodada

Пт 6.11.	—	«Локомотив» — «Рубин» — первый матч тура
Сб 7.11.	19:30	«Краснодар» — ЦСКА — главный матч (Ozon Арена)
Вс 8.11.	16:15	«Спартак» — «Акрон»
Вс 8.11.	—	«Зенит» — «Ростов»
Вс 8.11.	—	«Крылья Советов» — «Оренбург»

Внимание: время московское. После тура — пауза до 20 ноября.

УПРАЖНЕНИЯ • Exercícios da página 4

Respostas na página 8 • Níveis misturados — procure o seu número

A • ПОНИМАНИЕ

Leia o texto da página 4 e escolha a resposta certa.

B1 47.
14-й тур начинается… A. в понедельник · B. в пятницу · C. в воскресенье

B1 48.
Матч «Краснодар» — ЦСКА будет… A. в пятницу · B. в субботу в 19:30 · C. в воскресенье

B1 49.
«Спартак» играет с «Акроном»… A. в субботу · B. в пятницу · C. в воскресенье в 16:15

B1 50.
15-й тур будет… A. 20 ноября · B. 8 ноября · C. 6 ноября

B1 51.
13-й тур закрывается… A. в воскресенье · B. в понедельник · C. в субботу

B • КАЛЕНДАРЬ И ДАТЫ

Complete com os números e as palavras da página 4.

A2 52. Complete
13-й тур закрывается ___ ноября.

B1 53. Complete
Матч «Краснодар» — ЦСКА будет ___ ноября.

B1 54. Complete
Матч начинается в ___ (время).

A2 55. Complete
«Спартак» — «Акрон» начинается в ___ (время).

B1 56. Complete
15-й тур будет ___ ноября.

C • КОМАНДЫ И МАТЧИ

B1 57–60. Associe
57. «Локомотив»
58. «Краснодар»
59. «Спартак»
60. «Зенит»

a. играет с ЦСКА в субботу в 19:30
b. играет с «Рубином» в пятницу
c. играет с «Акроном» в воскресенье в 16:15
d. играет с «Ростовом»

D • ВРЕМЯ ГЛАГОЛА

Complete com a forma correta do tempo do verbo entre parênteses.

B1 61. Complete
В субботу «Краснодар» ___ с ЦСКА. (играть)

B1 62. Complete
15-й тур ___ только 20 ноября. (быть)

B1 63. Complete
13-й тур ___ в понедельник. (закрываться)

B1 64. Complete
В прошлом туре ЦСКА ___ «Спартак» 2:0. (победить)

11.11: как покупать умно

От редакции Lucerna • Уровень чтения: B1

Всю неделю идёт распродажа 11.11: она началась 22 октября и закончится 12 ноября. Скидки везде: в приложениях, на сайтах и в магазинах. Но большая скидка — ещё не хорошая покупка.

Промокод — это код со скидкой. Его вводят при покупке — и цена становится ниже. Промокоды ищут в приложениях, в письмах магазинов и у блогеров.

Как проверить цену? Сравните цену в разных магазинах. Посмотрите историю цены: если товар подорожал вчера, а сегодня «со скидкой» стоит столько же — это не скидка. И не спешите: положите товар в список и подумайте один день.

Торговая пресса пишет: в ноябре скидок может быть меньше, а выбор — уже. Продавцы публично спорят о новых правилах распродажи. Поэтому умный покупатель сравнивает, а не хватает первое попавшееся.

Nota — приложения aplicativos • вводят digitam • хватает agarra.

СПИСОК ПОКУПОК

Сначала — список: что вам правда нужно? Потом — цены: сколько стоит товар в трёх магазинах? Потом — промокод: есть ли код со скидкой? И только потом — покупка.

Студенты так и делают: список, цены, промокод — и никаких лишних покупок. А вы уже составили свой список к 11.11?

Nota — лишних desnecessárias • составили fizeram.



На рынке: свежие овощи и фрукты. Покупки — тоже выбор: сравнить цены и не спешить.

Фото: Престон Керес (USDA) — общественное достояние (Wikimedia Commons)

11.11 В ЦИФРАХ

Распродажа 11.11: 22 октября – 12 ноября.

Промокод — код со скидкой.

Торговая пресса: скидок может быть меньше.

Правило: список, цены, промокод — потом покупка.

УПРАЖНЕНИЯ • Exercícios da página 5

Respostas na página 8 • Níveis misturados — procure o seu número

A • ПОНИМАНИЕ

Leia os textos da página 5 e escolha a resposta certa.

A2 65.
Распродажа 11.11 началась… A. 12 ноября · B. 22 октября · C. 4 ноября

A2 66.
Распродажа закончится… A. 8 ноября · B. 4 ноября · C. 12 ноября

B1 67.
Промокод — это… A. код со скидкой · B. название магазина · C. список покупок

B1 68.
Как проверить цену? A. Купить сразу · B. Сравнить цены в магазинах · C. Спросить у друзей

A2 69.
Сначала нужно составить… A. список покупок · B. промокод · C. приложение

B • СЛОВА ПОКУПОК

Complete com as palavras da página 5.

A2 70. Complete
На распродаже везде ___.

B1 71. Complete
Введите ___ при покупке — цена станет ниже.

A2 72. Complete
Сначала составьте ___ покупок.

B1 73. Complete
___ цену в разных магазинах! (сравнить)

B1 74. Complete
Посмотрите ___ цены товара.

C • ПОКУПКИ

B1 75–78. Associe

75. скидка
76. промокод
77. список
78. цена

a. код со скидкой
b. сколько стоит товар
c. что вы хотите купить
d. товар стоит дешевле

D • СОБЕРИТЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Forme frases corretas com as palavras.

B1 79. Forme a frase
промокод / — это / код со скидкой → ___

A2 80. Forme a frase
сначала / составьте / список покупок → ___

B1 81. Forme a frase
сравните / цену / в разных магазинах → ___

B1 82. Forme a frase
не спешите / с покупкой → ___

Неделя с праздником посреди: как её прожить

От редакции Lucerna • Уровень чтения: B2

Неделя со 2 по 8 ноября — странная: два дня работаем, один день отдыхаем, два дня работаем — и выходные. Такие недели сбивают ритм: в понедельник трудно начать, а в четверг трудно вернуться.

Многие берут отпуск в четверг и в пятницу. Так получается пять дней отдыха подряд: среда, четверг, пятница, суббота и воскресенье. Пять дней — почти маленькие каникулы!

Вторая стратегия — короткая поездка: уехать в среду утром и вернуться вечером. Один день — и уже путешествие. Третья — остаться дома: выспаться, погулять и никуда не спешить.

В такие недели офисы обычно тише: кто-то в отпуске, кто-то работает из дома. А в четверг и в пятницу — снова рабочие дни, и ритм возвращается.

Nota — сбивают ритм tiram o ritmo • подряд seguidos • из дома de casa (trabalhando).

НЕДЕЛЯ 2–8 НОЯБРЯ

2–3 ноября — рабочие дни (3 ноября — на час короче)

4 ноября — выходной: День народного единства

5–6 ноября — снова рабочие дни

7–8 ноября — выходные

ЗА И ПРОТИВ • Prós e contras

За: пять дней отдыха подряд — почти каникулы.

Против: ритм сбивается, а в четверг трудно вернуться.

НЕДЕЛЯ ДЕНЬ ЗА ДНЁМ • A semana dia a dia

2	3	4	5	6	7	8
пн	вт	ср	чт	пт	сб	вс

Светлое — рабочие дни · жёлтое — короткий вторник и выходные · розовое — праздник 4 ноября.

КАК ПРОВЕДУТ СРЕДУ 4 НОЯБРЯ? • УЧЕБНЫЕ ДАННЫЕ • Dados de prática

Это учебный опрос редакции для упражнений — не настоящая статистика. Estes são dados de prática da redação para os exercícios — não são estatísticas reais.



УПРАЖНЕНИЯ • Exercícios da página 6

Respostas na página 8 • Níveis misturados — procure o seu número

A • КАЛЕНДАРЬ И ДИАГРАММА

Responda a partir da tira do calendário e do gráfico de prática.

B2 83.
Сколько выходных дней в неделе 2–8 ноября? A. 2 · B. 3 · C. 5

B2 84. Complete
Короткий день недели — ___ ноября.

B2 85.
По учебным данным, больше всего людей… A. поедут в поездку · B. останутся дома с семьёй · C. пойдут на ярмарку

B2 86. Complete
По учебным данным, в короткую поездку поедут ___ % людей.

B2 87. Complete
По учебным данным, на ярмарку или концерт пойдут ___ % людей.

B2 88.
4 ноября — это… A. рабочий день · B. День народного единства · C. начало каникул

B • ПО ТЕКСТУ

Complete com as palavras da página 6.

B2 89. Complete
Многие берут ___ в четверг и в пятницу.

B2 90. Complete
Так получается ___ дней отдыха подряд.

B2 91. Complete
В такие недели офисы обычно ___.

B2 92. Complete
Короткая поездка — на ___ день.

B1 93. Complete
В четверг и в пятницу — снова ___ дни.

B2 94. Complete
Среда — выходной ___ недели.

B2 95. Complete
Дома можно ___ и никуда не спешить.

B1 96. Complete
Два дня работаем, один день ___, два дня работаем.

C • СОЕДИНИТЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Junte as duas frases em uma só.

B2 97. Reescreva
Люди берут отпуск в четверг и в пятницу. Они получают пять дней отдыха. → ___ (и)

B2 98. Reescreva
Среда — выходной. Школьники отдыхают. → ___ (поэтому)

B1 99. Reescreva
Одни едут в поездку. Другие остаются дома. → ___ (а)

B1 100. Reescreva
Люди идут на ярмарку. Люди остаются дома. → ___ (или)

A2 • НЕДЕЛЯ СЛОВАМИ

О неделе говорим так: выходной — день, когда не работают; будни — рабочие дни; сокращённый день — день на час короче. Примеры: «В среду — выходной», «3 ноября — сокращённый день».

Отпуск — это дни отдыха от работы. Взять отпуск — значит не работать несколько дней. Пример: «Я беру отпуск в четверг».

выходной dia de folga; будни dias úteis; сокращённый день dia de trabalho reduzido.

A2 101. Complete
В среду — ___.

A2 102. Complete
3 ноября — ___ день.

A2 103.
«Будни» значит… A. выходные · B. рабочие дни · C. праздники

A2 104. Complete
Отпуск — это дни ___ от работы.

B1 • СЛОВА ПОКУПОК

Слова распродажи: скидка — товар стоит дешевле; цена — сколько стоит товар; список — что вы хотите купить. Пример: «Сначала составьте список, потом сравните цены».

Промокод вводят при покупке: код даёт скидку. Глагол «вводить» — ввести: «Введите промокод!» — так пишут в приложениях.

скидка desconto; цена preço; список lista; ввести промокод digitar o código promocional.

B1 105. Complete
___ — это код со скидкой.

B1 106. Complete
Мой ___ покупок готов.

B1 107.
«Скидка» значит… A. товар стоит дешевле · B. товар стоит дороже · C. товара нет

B1 108. Complete
Сравните ___ в разных магазинах.

B2 • КАК ССЫЛАТЬСЯ

Когда факт — не ваш, а из прессы, говорите так: «по сообщениям торговой прессы» или «торговая пресса пишет». Это честно: читатель знает, откуда факт.

Неуверенность — тоже по-русски: «может быть» — возможно; «может быть меньше» — возможно, будет меньше. Говорить «может быть» — признак хорошего уровня!

по сообщениям segundo relatos; пишет escreve; может быть talvez.

B2 109. Complete
___ торговой прессы, скидок может быть меньше.

B2 110. Complete
Скидок ___ быть меньше.

B2 111.
«Может быть» значит… A. точно да · B. возможно · C. точно нет

B2 112. Complete
Торговая пресса ___: скидок может быть меньше.

ОШИБКИ • Clínica de erros

«Поздравляю с День единства!»

→ После «с» нужен творительный падеж: «с Днём единства!»

«с» + instrumental: с Днём единства.

«Мы едем к бабушка»

→ После «к» — дательный падеж: «Мы едем к бабушке».

Dativo depois de «к»: к бабушке.

«Скидка 25 процента»

→ После 5 и больше — «процентов»: «25 процентов».

A partir de 5, процентов: 25 процентов.

«Распродажа с 22 октябрь»

→ Родительный падеж: «с 22 октября».

«с» + genitivo: с 22 октября.

СЛОВО • A palavra

«промокод» — код со скидкой: его вводят при покупке, и цена становится ниже.

промокод = código promocional.

ПИСЬМА ЧИТАТЕЛЕЙ

«Здравствуйте! Я учу русский язык и читаю Lucerna. В среду, 4 ноября, я тоже отдохну: пойду на ярмарку с семьёй!» — М. (пример от редакции)

Настоящих писем и лучших сочинений к сроку сдачи не поступило: здесь снова пример от редакции. Обещание переносится на VOL.3.

Sem cartas reais nem textos: exemplo da redação; promessa para o VOL.3.

ФРАЗЫ НЕДЕЛИ • Frases da semana (transcritas deste número)

«Среда, 4 ноября, — выходной посреди рабочей недели»

Quarta-feira, 4 de novembro, é um dia de folga no meio da semana de trabalho. (Страница 1)

«Как жить неделю с праздником посреди недели»

Como viver uma semana com um feriado no meio? (Страница 1)

«Во вторник, 3 ноября, рабочий день короче на час»

Na terça-feira, 3 de novembro, o dia de trabalho é uma hora mais curto. (Страница 2)

«В среду города устраивают ярмарки и концерты»

Na quarta-feira, as cidades organizam feiras e concertos. (Страница 3)

«В воскресенье, 8 ноября, — три матча»

No domingo, 8 de novembro, há três jogos. (Страница 4)

«Сначала — список: что вам правда нужно»

Primeiro a lista: de que você realmente precisa? (Страница 5)

«Многие берут отпуск в четверг и в пятницу»

Muita gente tira férias na quinta e na sexta-feira. (Страница 6)

«Пять дней — почти маленькие каникулы»

Cinco dias — quase umas minifférias! (Страница 6)

СЛЕДУЮЩАЯ НЕДЕЛЯ • Na próxima semana (VOL.3)

11 ноября — день распродажи 11.11: что купили читатели? Плюс итоги 14-го тура и ваши письма. До понедельника!

A • ХРОНИКА НЕДЕЛИ

B1 113.
Выходной посреди недели — ___ ноября. (A. 4 · B. 5)

B1 114.
Короткий день — ___ ноября. (A. 2 · B. 3)

B1 115.
Распродажа 11.11 закончится ___ ноября. (A. 12 · B. 8)

B1 116.
Матч «Краснодар» — ЦСКА будет в ___. (A. субботу · B. пятницу)

B1 117.
Дерби ЦСКА — «Спартак» закончилось со счётом ___. (A. 2:0 · B. 0:0)

B1 118.
15-й тур будет ___ ноября. (A. 20 · B. 8)

B1 119.
Школьники идут в школу ___ ноября. (A. 4 · B. 5)

B1 120.
Промокод — это код со ___. (A. скидкой · B. списком)

B • ОБЩИЕ ВОПРОСЫ

A2 121.
Когда День народного единства? A. 2 ноября · B. 4 ноября · C. 5 ноября

B1 122.
Сколько дней отдыха подряд, если взять отпуск в четверг и в пятницу? A. 3 · B. 5 · C. 7

B2 123.
Сколько выходных дней в неделе 2–8 ноября? A. 2 · B. 3 · C. 4

B1 124.
Когда началась распродажа 11.11? A. 22 октября · B. 2 ноября · C. 12 ноября

B1 125.
Что пишет торговая пресса о скидках? A. Их будет больше · B. Их может быть меньше · C. Их не будет

A2 126.
Кто победил в дерби? A. ЦСКА · B. «Спартак» · C. Ничья

B1 127.
Когда закрывается 13-й тур? A. 2 ноября · B. 6 ноября · C. 8 ноября

A2 128.
Что такое промокод? A. Список · B. Код со скидкой · C. Магазин

C • ЧИТАЙТЕ И ОТВЕЧАЙТЕ

Маша учится в школе в Москве. На этой неделе у неё последние дни каникул: в среду, 4 ноября, — праздник, а в четверг — снова в школу. В среду Маша пойдёт на ярмарку с семьёй. А в субботу она будет смотреть футбол: «Краснодар» играет с ЦСКА. Маша болеет за «Краснодар».

A2 129.
Что у Маши на этой неделе? A. Экзамены · B. Последние дни каникул · C. Новая школа

A2 130.
Куда Маша пойдёт в среду? A. В школу · B. На ярмарку · C. На футбол

A2 131.
Когда Маша снова идёт в школу? A. В среду · B. В четверг · C. В субботу

B1 132.
За кого болеет Маша? A. За ЦСКА · B. За «Краснодар» · C. За «Спартак»

D • СОБЕРИТЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

A2 133. Forme a frase
в четверг / школьники / идут в школу → ___

A2 134. Forme a frase
мы / берём отпуск / в четверг и в пятницу → ___

B1 135. Forme a frase
в субботу / будет / главный матч тура → ___

B1 136. Forme a frase
сначала / составьте / список покупок → ___

E • ПЕРЕВЕДИТЕ

A2 137. Traduza para o português
В среду, 4 ноября, — выходной. → ___

B1 138. Traduza para o português
Промокод — это код со скидкой. → ___

B1 139. Traduza para o russo
No sábado, o Krasnodar joga contra o CSKA. → ___

B2 140. Traduza para o russo
Desejo a todos um feliz Dia da Unidade Nacional! → ___

F • СЛОВА НЕДЕЛИ

B2 141–144. Associe

141. выходной
142. промокод
143. пауза
144. ярмарка

a. код со скидкой
b. место, где продают еду и подарки
c. перерыв в чемпионате
d. день, когда не работают

G • ДИАЛОГ В МАГАЗИНЕ

B1 145.
— Здравствуйте! На эту куртку есть ___? (A. скидка · B. список)

B1 146.
— Да, сегодня ___ 20%. (A. цена · B. скидка)

B1 147.
— А у меня есть ___! (A. промокод · B. выходной)

B1 148.
— Отлично! Введите ___ в приложении. (A. его · B. её)

B1 149.
— Спасибо! Хороших ___! (A. скидок · B. покупок)

H • НАПИШИТЕ САМИ

Tarefa de escrita (sem resposta única); texto modelo (84 palavras) abaixo.

B1 150. Escreva
«Моя неделя с праздником посреди недели» Напишите 80–100 слов: что вы будете делать в среду, в выходные и куда поедете?

Пример: Моя неделя с праздником посреди недели начинается в понедельник, 2 ноября. В понедельник и во вторник я работаю, а в среду, 4 ноября, — выходной. В среду я пойду на ярмарку с семьёй: куплю еду и подарки. В четверг и в пятницу я снова работаю, но вечером смотрю футбол. В субботу, 7 ноября, «Краснодар» играет с ЦСКА, и я буду болеть за «Краснодар». В воскресенье я отдохну дома и подготовлюсь к новой неделе. Такая неделя мне нравится: праздник посреди недели — как маленький подарок!

ОТВЕТЫ • Respostas — por página: procure o seu número

Cada resposta tem uma nota breve em português • ✓ = exercício com texto modelo

— СТРАНИЦА 1 —

1. 4 — Quarta-feira, 4 de novembro
2. 3 — Terça-feira, 3 de novembro
3. час — uma hora a menos: на час
4. 5 — Quinta-feira, 5 de novembro: volta às aulas
5. 12 — Liquidação até 12 de novembro
6. последний — последний перед паузой = a última rodada antes da pausa
7. B — Quarta-feira, 4 de novembro
8. B — 3 de novembro: uma hora a menos
9. C — Liquidação até 12 de novembro
10. A — Sábado: Krasnodar contra o CSKA

— СТРАНИЦА 2 —

11. B — 3 de novembro: uma hora a menos
12. B — O dia de trabalho antes do feriado é uma hora mais curto
13. A — A aposentadoria de 4 de novembro chega em 3 de novembro
14. C — Placar do dérbi: 2 a 0
15. B — 26 de outubro em Moscou: +12 graus
16. выходной — выходной = dia de folga
17. будни — будни = dias úteis
18. сокращённый — сокращённый день = dia de trabalho reduzido
19. отпуск — взять отпуск = tirar férias
20. выспаться — выспаться = dormir até tarde
21. 2 — Segunda-feira, 2 de novembro
22. 5 — Quinta-feira, 5 de novembro: volta às aulas
23. 12 — Liquidação até 12 de novembro
24. 25 — Dérbi em 25 de outubro
25. c — Dérbi c
26. d — +12 graus d
27. a — Dia dos Avós a
28. b — Halloween b

— СТРАНИЦА 3 —

29. B — 4 de novembro é o Dia da Unidade Nacional
30. A — O feriado começou em 2005
31. B — Na quarta-feira, as cidades organizam feiras e concertos
32. C — Volta às aulas na quinta-feira
33. A — Porque a quarta-feira é o último dia de férias
34. устраивают — устраивать → устраивают
35. гуляют — гулять → гуляют
36. вернуться — вернуться = voltar
37. выспаться — выспаться = dormir até tarde
38. ноября — 4 + genitivo: ноября
39. b — Feira b
40. d — Concerto d
41. a — Dia de folga a
42. c — Viagem c
43. Города устраивают ярмарки и концерты. — Sujeito + verbo + objeto
44. Люди гуляют с семьёй. — Sujeito + verbo + adjunto
45. В четверг школьники идут в школу. — O tempo primeiro, o verbo em segundo
46. Утром можно выспаться. — можно + infinitivo

— СТРАНИЦА 4 —

47. B — A 14.ª rodada começa na sexta-feira
48. B — O jogo principal é sábado, às 19h30
49. C — Spartak contra Akron, domingo, às 16h15
50. A — A 15.ª rodada é em 20 de novembro
51. B — A 13.ª rodada termina na segunda-feira
52. 2 — Segunda-feira, 2 de novembro
53. 7 — Sábado, 7 de novembro
54. 19:30 — Começa às 19h30
55. 16:15 — Começa às 16h15
56. 20 — 20 de novembro
57. b — Lokomotiv b
58. a — Krasnodar a
59. c — Spartak c
60. d — Zenit d
61. играет — играть → играет
62. будет — будет = vai ser
63. закрывается — закрываться → закрывается
64. победил — победить → победил

— СТРАНИЦА 5 —

65. B — A liquidação começou em 22 de outubro
66. C — Liquidação até 12 de novembro
67. A — Um código promocional é um código de desconto
68. B — Compare os preços em lojas diferentes
69. A — Faça a lista primeiro
70. скидки — скидки = descontos
71. промокод — промокод = código promocional
72. список — список покупок = lista de compras
73. сравните — сравнить → сравните (imperativo)
74. историю — история цены = histórico de preços
75. d — Desconto d
76. a — Código promocional a
77. c — Lista c
78. b — Preço b
79. Промокод — это код со скидкой. — Frase de definição: это
80. Сначала составьте список покупок. — Imperativo + objeto
81. Сравните цену в разных магазинах. — Imperativo + lugar
82. Не спешите с покупкой. — Imperativo negativo: не спешите

— СТРАНИЦА 6 —

83. B — 3 dias de folga na semana (quarta, sábado, domingo)
84. 3 — O dia de trabalho curto é 3 de novembro
85. B — Dados de prática: a maioria fica em casa com a família
86. 28 — Dados de prática: 28%
87. 22 — Dados de prática: 22%
88. B — 4 de novembro é o Dia da Unidade Nacional
89. отпуск — отпуск = férias
90. пять — cinco dias seguidos: пять дней
91. тише — тише = mais silencioso
92. один — Passeio de um dia: на один день
93. рабочие — рабочие дни = dias úteis
94. посреди — посреди = no meio
95. выспаться — выспаться = dormir até tarde
96. отдыхаем — отдыхать → отдыхаем
97. Люди берут отпуск в четверг и в пятницу и получают пять дней отдыха. — Junte com и
98. Среда — выходной, поэтому школьники отдыхают. — поэтому = por isso
99. Одни едут в поездку, а другие остаются дома. — a para contraste
100. Люди идут на ярмарку или остаются дома. — или = ou

— СТРАНИЦА 7 —

101. выходной — выходной = dia de folga
102. сокращённый — сокращённый день = dia de trabalho reduzido
103. B — будни = dias úteis
104. отдыха — отдых от работы = férias
105. Промокод — промокод = código promocional
106. список — список покупок = lista de compras
107. A — скидка = mais barato
108. цены — сравнить цены = comparar preços
109. По сообщениям — по сообщениям = segundo relatos
110. может — может быть = talvez
111. B — может быть = talvez
112. пишет — писать → пишет

— СТРАНИЦА 8 —

113. A — 4 de novembro é feriado
114. B — 3 de novembro é dia de trabalho curto
115. A — Liquidação até 12 de novembro
116. A — O jogo principal é no sábado
117. A — Placar do dérbi: 2 a 0
118. A — A 15.ª rodada é em 20 de novembro
119. B — Volta às aulas em 5 de novembro
120. A — Um código promocional é um código de desconto
121. B — 4 de novembro é o Dia da Unidade Nacional
122. B — Folga na quinta e na sexta: 5 dias seguidos
123. B — Dias de folga: quarta, sábado, domingo
124. A — A liquidação começou em 22 de outubro
125. B — Segundo a imprensa especializada: descontos podem diminuir
126. A — O vencedor do dérbi é o CSKA
127. A — A 13.ª rodada termina na segunda-feira
128. B — Um código promocional é um código de desconto
129. B — Os últimos dias de férias de Macha
130. B — À feira na quarta-feira
131. B — Volta às aulas na quinta-feira
132. B — Macha torce pelo Krasnodar
133. В четверг школьники идут в школу. — O tempo primeiro, o verbo em segundo
134. Мы берём отпуск в четверг и в пятницу. — Sujeito + verbo + tempo
135. В субботу будет главный матч тура. — O tempo primeiro, o verbo em segundo
136. Сначала составьте список покупок. — Imperativo + objeto
137. Na quarta-feira, 4 de novembro, é feriado. — Ver a página 3
138. Um código promocional é um código de desconto. — Ver a página 5
139. В субботу «Краснодар» играет с ЦСКА. — Atenção: играть + с + instrumental
140. Поздравляю с Днём народного единства! — поздравляю + с + instrumental
141. d — Dia de folga d
142. a — Código promocional a
143. c — Pausa c
144. b — Feira b
145. A — скидка = desconto
146. B — скидка 20%
147. A — у меня есть = tenho um código promocional
148. A — ero = o código promocional (masculino)
149. B — Boas compras
150. ✓ O texto modelo está na seção H desta página (84 palavras)